Waste Battery Management Instruction

Language contents

Select your language to open its section.

English
Български
Hrvatski
Čeština
Dansk
Nederlands
Eesti
Suomi
Français
Deutsch
Ελληνικά
Magyar
Gaeilge
Italiano
Latviešu
Lietuvių
Malti
Polski
Português
Română
Slovenčina
Slovenščina
Español
Svenska
Norsk
Íslenska

Waste Battery Management Instruction

1 Introduction

The purpose of this document is to provide information for end-users and distributors on their responsibilities and how to manage Husqvarna waste portable batteries and waste industrial batteries containing lithium in accordance with Article 74, Regulation (EU) 2023/1542.

2 Safety Information

Always consult the battery-specific manual and the Safety Information for Lithium-Ion Batteries document for safety instructions related to storage and management of waste batteries. These documents also provide specific information on batteries containing lithium.

3 Waste Prevention

The following actions are recommended to extend the service life of the battery and reduce the need for premature replacement;

- Avoid both the overcharging and overusing the battery by maintaining an effective charging routine.
- Only use chargers approved for the battery, see the battery-specific manual. Incompatible chargers may damage the battery and shorten its service life.

When replacing an old battery with a new one, consider whether the old battery still has remaining capacity and whether it can be used for another purpose to delay its disposal.

4 Waste Battery Disposal and Collection

Batteries are labelled with a crossed over wheeled bin, as seen below, meaning that waste batteries shall be treated separately from other waste streams, including from mixed municipal waste.



Batteries may contain hazardous substances which can cause harm to human health and the environment if batteries are managed and discarded with unsorted household waste. Batteries may also contain valuable raw materials, such as lithium, cobalt and nickel depending on the battery chemistry, which can be recovered through recycling.

Keep used batteries in a dry container away from heat and moisture. For lithium batteries, covering the terminals with tape can help prevent short circuits and fires.

Husqvarna has processes in place to ensure contracts with nationally authorised third parties, so called producer responsibility organisations, in the countries where Husqvarna batteries are offered for sale. End-users shall follow local recommendations and discard waste batteries at designated separate collection points. Distributors/dealers (including online/distance sales) shall take back waste batteries free of charge for the battery categories they sell and hand them over to the applicable responsible party.

By making sure that the waste batteries are returned to the appropriate producer responsibility organization or waste management operator, the waste batteries can be considered for re-use, repurposing and remanufacturing and the valuable materials contained in the batteries can be recovered, thereby contributing to a circular economy.

Инструкция за управление на отпадъчни батерии

1 Въведение

Целта на този документ е да предостави информация на крайните ползватели и дистрибуторите относно техните отговорности и управлението на отпадъчни преносими и промишлени батерии Husqvarna, съдържащи литий, в съответствие с член 74 от Регламент (ЕС) 2023/1542.

2 Информация за безопасност

Винаги се запознавайте с ръководството за конкретната батерия и документа Информация за безопасност за литиево-йонни батерии за инструкции за безопасност относно съхранението и управлението на отпадъчни батерии. Тези документи предоставят и специфична информация за батериите, съдържащи литий.

3 Предотвратяване на образуването на отпадъци

Препоръчват се следните действия за удължаване на експлоатационния живот на батерията и намаляване на необходимостта от преждевременна подмяна;

- Избягвайте както презареждането, така и прекомерната употреба на батерията, като поддържате ефективен режим на зареждане.
- Използвайте само зарядни устройства, одобрени за батерията; вижте ръководството за конкретната батерия. Несъвместимите зарядни устройства могат да повредят батерията и да съкратят експлоатационния ѝ живот.

Когато заменяте стара батерия с нова, преценете дали старата все още има остатъчен капацитет и дали може да се използва за друга цел, за да се отложи изхвърлянето ѝ.

4 Изхвърляне и събиране на отпадъчни батерии



Батериите са обозначени със символ на зачеркнат контейнер за отпадъци на колела, показан по-долу. Това означава, че отпадъчните батерии трябва да се третират отделно от другите потоци отпадъци, включително от смесените битови отпадъци.

Батериите могат да съдържат опасни вещества, които могат да навредят на човешкото здраве и околната среда, ако батериите се управляват и изхвърлят заедно с несортирани битови отпадъци. В зависимост от химичния си състав батериите могат да съдържат и ценни суровини като литий, кобалт и никел, които могат да бъдат възстановени чрез рециклиране.

Съхранявайте използваните батерии в сух съд, далеч от топлина и влага. При литиевите батерии покриването на клемите с лепяща лента може да помогне за предотвратяване на къси съединения и пожари.

Husqvarna има въведени процеси за осигуряване на договори с трети страни, оправомощени на национално равнище, наричани организации за отговорност на производителя, в държавите, в които батериите Husqvarna се предлагат за продажба. Крайните ползватели трябва да спазват местните препоръки и да предават отпадъчните батерии в определените пунктове за разделно събиране. Дистрибуторите/търговците, включително извършващите онлайн продажби или продажби от разстояние, трябва да приемат безплатно отпадъчни батерии от категориите, които продават, и да ги предават на съответната отговорна страна.

Като се гарантира връщането на отпадъчните батерии на съответната организация за отговорност на производителя или оператор по управление на отпадъци, може да се разгледа възможността за повторна употреба, промяна на предназначението и вторично производство, а ценните материали в батериите могат да бъдат възстановени, допринасяйки за кръгова икономика.

Upute za gospodarenje otpadnim baterijama

1 Uvod

Svrha je ovog dokumenta pružiti krajnjim korisnicima i distributerima informacije o njihovim odgovornostima i načinu gospodarenja otpadnim prijenosnim i industrijskim baterijama Husqvarna koje sadržavaju litij, u skladu s člankom 74. Uredbe (EU) 2023/1542.

2 Sigurnosne informacije

Uvijek pogledajte priručnik za određenu bateriju i dokument Sigurnosne informacije za litij-ionske baterije za sigurnosne upute o skladištenju otpadnih baterija i gospodarenju njima. Ti dokumenti pružaju i posebne informacije o baterijama koje sadržavaju litij.

3 Sprječavanje nastanka otpada

Preporučuju se sljedeće radnje za produljenje uporabnog vijeka baterije i smanjenje potrebe za prijevremenom zamjenom;

- Izbjegavajte prekomjerno punjenje i prekomjernu uporabu baterije održavanjem učinkovite rutine punjenja.
- Upotrebljavajte samo punjače odobrene za bateriju; pogledajte priručnik za određenu bateriju. Nekompatibilni punjači mogu oštetiti bateriju i skratiti njezin uporabni vijek.

Pri zamjeni stare baterije novom razmotrite ima li stara baterija još preostalog kapaciteta i može li se upotrebljavati u drugu svrhu kako bi se odgodilo njezino odlaganje.

4 Odlaganje i sakupljanje otpadnih baterija

Baterije su označene simbolom prekriženog spremnika za otpad na kotačima prikazanim u nastavku. To znači da se otpadne baterije moraju obrađivati odvojeno od drugih tokova otpada, uključujući miješani komunalni otpad.



Baterije mogu sadržavati opasne tvari koje mogu štetiti ljudskom zdravlju i okolišu ako se baterijama gospodari i one se odbacuju zajedno s nerazvrstanim kućanskim otpadom. Ovisno o kemijskom sastavu, baterije mogu sadržavati i vrijedne sirovine, kao što su litij, kobalt i nikal, koje se mogu oporabiti recikliranjem.

Rabljene baterije čuvajte u suhom spremniku, podalje od topline i vlage. Kod litijevih baterija prekrivanje priključaka ljepljivom trakom može pomoći u sprječavanju kratkih spojeva i požara.

Husqvarna ima uspostavljene postupke za osiguravanje ugovora s trećim stranama ovlaštenima na nacionalnoj razini, takozvanim organizacijama za odgovornost proizvođača, u zemljama u kojima se baterije Husqvarna nude na prodaju. Krajnji korisnici moraju slijediti lokalne preporuke i predati otpadne baterije na određenim mjestima za odvojeno sakupljanje. Distributeri/trgovci, uključujući internetsku prodaju i prodaju na daljinu, moraju besplatno preuzimati otpadne baterije kategorija koje prodaju i predavati ih odgovarajućoj odgovornoj strani.

Osiguravanjem povrata otpadnih baterija odgovarajućoj organizaciji za odgovornost proizvođača ili gospodarskom subjektu za gospodarenje otpadom može se razmotriti njihova ponovna uporaba, prenamjena i ponovna proizvodnja te oporabiti vrijedni materijali sadržani u baterijama, čime se doprinosi kružnom gospodarstvu.

Pokyny pro nakládání s odpadními bateriemi

1 Úvod

Účelem tohoto dokumentu je informovat konečné uživatele a distributory o jejich povinnostech a o nakládání s odpadními přenosnými a průmyslovými bateriemi Husqvarna obsahujícími lithium v souladu s článkem 74 nařízení (EU) 2023/1542.

2 Bezpečnostní informace

Vždy si přečtěte návod ke konkrétní baterii a dokument Bezpečnostní informace pro lithium-iontové baterie, kde najdete bezpečnostní pokyny pro skladování odpadních baterií a nakládání s nimi. Tyto dokumenty také poskytují konkrétní informace o bateriích obsahujících lithium.

3 Předcházení vzniku odpadů

Pro prodloužení životnosti baterie a snížení potřeby předčasné výměny se doporučují následující opatření;

- Vyhněte se přebíjení i nadměrnému používání baterie dodržováním účinného režimu nabíjení.
- Používejte pouze nabíječky schválené pro danou baterii; viz návod ke konkrétní baterii. Nekompatibilní nabíječky mohou baterii poškodit a zkrátit její životnost.

Při výměně staré baterie za novou zvažte, zda má stará baterie ještě zbývající kapacitu a zda ji lze použít k jinému účelu, aby se oddálilo její odstranění.

4 Odstraňování a sběr odpadních baterií

Baterie jsou označeny níže uvedeným symbolem přeškrtnuté popelnice na kolečkách. To znamená, že s odpadními bateriemi se musí nakládat odděleně od ostatních toků odpadů, včetně směsného komunálního odpadu.



Baterie mohou obsahovat nebezpečné látky, které mohou poškodit lidské zdraví a životní prostředí, pokud se s bateriemi nakládá a jsou vyhazovány společně s netříděným domovním odpadem. V závislosti na chemickém složení mohou baterie obsahovat také cenné suroviny, jako je lithium, kobalt a nikl, které lze získat zpět recyklací.

Použité baterie uchovávejte v suché nádobě mimo dosah tepla a vlhkosti. U lithiových baterií může přelepení kontaktů páskou pomoci zabránit zkratům a požárům.

Společnost Husqvarna má zavedeny postupy k zajištění smluv s vnitrostátně oprávněnými třetími stranami, takzvanými organizacemi odpovědnosti výrobců, v zemích, kde jsou baterie Husqvarna nabízeny k prodeji. Koneční uživatelé musí dodržovat místní doporučení a odevzdávat odpadní baterie na určených místech odděleného sběru. Distributoři/prodejci, včetně internetového a dálkového prodeje, musí bezplatně odebírat odpadní baterie kategorií, které prodávají, a předávat je příslušnému odpovědnému subjektu.

Zajištěním vrácení odpadních baterií příslušné organizaci odpovědnosti výrobců nebo provozovateli nakládání s odpady lze posoudit jejich opětovné použití, změnu účelu a repasování a získat zpět cenné materiály obsažené v bateriích, čímž se přispívá k oběhovému hospodářství.

Vejledning i håndtering af udtjente batterier

1 Indledning

Formålet med dette dokument er at informere slutbrugere og distributører om deres ansvar og om håndtering af udtjente bærbare batterier og industribatterier fra Husqvarna, der indeholder lithium, i overensstemmelse med artikel 74 i forordning (EU) 2023/1542.

2 Sikkerhedsoplysninger

Se altid den batterispecifikke brugsanvisning og dokumentet Sikkerhedsoplysninger for lithium-ion-batterier for sikkerhedsanvisninger vedrørende opbevaring og håndtering af udtjente batterier. Disse dokumenter indeholder også specifikke oplysninger om batterier, der indeholder lithium.

3 Affaldsforebyggelse

Følgende tiltag anbefales for at forlænge batteriets levetid og mindske behovet for for tidlig udskiftning;

- Undgå både overopladning og overdreven brug af batteriet ved at opretholde en effektiv opladningsrutine.
- Brug kun opladere, der er godkendt til batteriet; se den batterispecifikke brugsanvisning. Inkompatible opladere kan beskadige batteriet og forkorte dets levetid.

Når et gammelt batteri udskiftes med et nyt, bør du overveje, om det gamle batteri stadig har resterende kapacitet og kan bruges til et andet formål for at udskyde bortskaffelsen.

4 Bortskaffelse og indsamling af udtjente batterier

Batterier er mærket med en overstreget affaldsbeholder på hjul, som vist nedenfor. Det betyder, at udtjente batterier skal behandles adskilt fra andre affaldsstrømme, herunder blandet kommunalt affald.



Batterier kan indeholde farlige stoffer, som kan skade menneskers sundhed og miljøet, hvis batterier håndteres og bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Afhængigt af batterikemien kan batterier også indeholde værdifulde råmaterialer såsom lithium, kobolt og nikkel, som kan genvindes ved genanvendelse.

Opbevar brugte batterier i en tør beholder væk fra varme og fugt. For lithiumbatterier kan afdækning af polerne med tape hjælpe med at forhindre kortslutninger og brand.

Husqvarna har processer, der sikrer aftaler med nationalt godkendte tredjeparter, såkaldte producentansvarsorganisationer, i de lande, hvor Husqvarna-batterier udbydes til salg. Slutbrugere skal følge lokale anbefalinger og aflevere udtjente batterier på udpegede særskilte indsamlingssteder. Distributører/forhandlere, herunder online- og fjernsælgere, skal gratis tage udtjente batterier tilbage inden for de batterikategorier, de sælger, og overdrage dem til den relevante ansvarlige part.

Ved at sikre, at udtjente batterier returneres til den relevante producentansvarsorganisation eller affaldshåndteringsoperatør, kan batterierne vurderes med henblik på genbrug, ændret anvendelse og genfremstilling, og de værdifulde materialer i batterierne kan genvindes, hvilket bidrager til en cirkulær økonomi.

Instructie voor het beheer van afgedankte batterijen

1 Inleiding

Dit document informeert eindgebruikers en distributeurs over hun verantwoordelijkheden en over het beheer van afgedankte draagbare batterijen en industriële batterijen van Husqvarna die lithium bevatten, overeenkomstig artikel 74 van Verordening (EU) 2023/1542.

2 Veiligheidsinformatie

Raadpleeg altijd de batterijspecifieke handleiding en het document Veiligheidsinformatie voor lithium-ionbatterijen voor veiligheidsinstructies over de opslag en het beheer van afgedankte batterijen. Deze documenten bevatten ook specifieke informatie over batterijen die lithium bevatten.

3 Afvalpreventie

De volgende maatregelen worden aanbevolen om de levensduur van de batterij te verlengen en de noodzaak van voortijdige vervanging te verminderen;

- Vermijd zowel overladen als overmatig gebruik van de batterij door een doeltreffende laadroutine aan te houden.
- Gebruik uitsluitend laders die voor de batterij zijn goedgekeurd; zie de batterijspecifieke handleiding. Niet-compatibele laders kunnen de batterij beschadigen en de levensduur verkorten.

Overweeg bij het vervangen van een oude batterij door een nieuwe of de oude batterij nog resterende capaciteit heeft en voor een ander doel kan worden gebruikt om de afdanking uit te stellen.

4 Verwijdering en inzameling van afgedankte batterijen

Batterijen zijn voorzien van een doorgestreepte afgedankte batterijen waaronder gemengd behandeld.



van het hieronder afgebeelde symbool afvalcontainer op wielen. Dit betekent dat gescheiden van andere afvalstromen, stedelijk afval, moeten worden

Batterijen kunnen gevaarlijke stoffen bevatten die de menselijke gezondheid en het milieu kunnen schaden als batterijen samen met ongesorteerd huishoudelijk afval worden behandeld en weggegooid. Afhankelijk van de batterijchemie kunnen batterijen ook waardevolle grondstoffen bevatten, zoals lithium, kobalt en nikkel, die door recycling kunnen worden teruggewonnen.

Bewaar gebruikte batterijen in een droge houder, uit de buurt van hitte en vocht. Bij lithiumbatterijen kan het afplakken van de polen kortsluiting en brand helpen voorkomen.

Husqvarna beschikt over procedures om contracten te waarborgen met nationaal erkende derden, zogenoemde organisaties voor producentenverantwoordelijkheid, in de landen waar Husqvarna-batterijen te koop worden aangeboden. Eindgebruikers moeten de lokale aanbevelingen volgen en afgedankte batterijen inleveren bij de aangewezen gescheiden inzamelpunten. Distributeurs/dealers, ook bij online- en verkoop op afstand, moeten afgedankte batterijen van de categorieën die zij verkopen gratis terugnemen en overdragen aan de bevoegde verantwoordelijke partij.

Door ervoor te zorgen dat afgedankte batterijen worden ingeleverd bij de juiste organisatie voor producentenverantwoordelijkheid of afvalbeheerder, kunnen de batterijen worden beoordeeld voor hergebruik, herbestemming en herfabricage en kunnen de waardevolle materialen in de batterijen worden teruggewonnen. Dit draagt bij aan een circulaire economie.

Patarei- ja akujäätmete käitlemise juhend

1 Sissejuhatus

Selle dokumendi eesmärk on anda lõppkasutajatele ja turustajatele teavet nende kohustuste ning liitiumi sisaldavate Husqvarna kantavate patareide ja akude ning tööstuspatareide ja -akude jäätmete käitlemise kohta vastavalt määruse (EL) 2023/1542 artiklile 74.

2 Ohutusteave

Patarei- ja akujäätmete ladustamise ja käitlemise ohutusjuhiste saamiseks tutvuge alati konkreetse aku kasutusjuhendi ning dokumendiga Liitiumioonakude ohutusteave. Need dokumendid sisaldavad ka eriteavet liitiumi sisaldavate patareide ja akude kohta.

3 Jäätmetekke vältimine

Aku kasutusea pikendamiseks ja enneaegse väljavahetamise vajaduse vähendamiseks soovitatakse järgmisi meetmeid;

- Vältige aku ülelaadimist ja liigset kasutamist, järgides tõhusat laadimisrutiini.
- Kasutage ainult aku jaoks heakskiidetud laadijaid; vt konkreetse aku kasutusjuhendit. Ühildumatud laadijad võivad akut kahjustada ja selle kasutusiga lühendada.

Vana aku asendamisel uuega kaaluge, kas vanal akul on veel jääkmahtuvust ja kas seda saaks kasutada muul otstarbel, et selle kõrvaldamist edasi lükata.

4 Patarei- ja akujäätmete kõrvaldamine ja kogumine

Patareid ja akud on tähistatud allpool kujutatud läbikriipsutatud ratastega prügikasti sümboliga. See tähendab, et patarei- ja akujäätmeid tuleb käidelda eraldi teistest jäätmevoogudest,  sealhulgas segaolmejäätmetest.

Patareid ja akud võivad sisaldada ohtlikke aineid, mis võivad kahjustada inimeste tervist ja keskkonda, kui neid käideldakse ja visatakse ära koos sortimata olmejäätmetega. Sõltuvalt keemilisest koostisest võivad patareid ja akud sisaldada ka väärtuslikke tooraineid, näiteks liitiumi, koobaltit ja niklit, mida saab ringlussevõtu teel tagasi saada.

Hoidke kasutatud patareisid ja akusid kuivas mahutis, eemal kuumusest ja niiskusest. Liitiumpatareide ja -akude klemmide katmine teibiga võib aidata vältida lühiseid ja tulekahjusid.

Husqvarnal on kehtestatud menetlused lepingute tagamiseks riiklikult volitatud kolmandate isikutega ehk tootjavastutusorganisatsioonidega riikides, kus Husqvarna patareisid ja akusid müügiks pakutakse. Lõppkasutajad peavad järgima kohalikke soovitusi ja viima patarei- ja akujäätmed selleks ette nähtud liigiti kogumise punktidesse. Turustajad/edasimüüjad, sealhulgas veebi- ja kaugmüüjad, peavad oma müüdavate kategooriate patarei- ja akujäätmed tasuta tagasi võtma ning andma need üle asjakohasele vastutavale osapoolele.

Kui patarei- ja akujäätmed tagastatakse asjakohasele tootjavastutusorganisatsioonile või jäätmekäitlejale, saab kaaluda nende korduskasutust, kasutusotstarbe muutmist ja taastootmist ning neis sisalduvaid väärtuslikke materjale saab tagasi saada, aidates nii kaasa ringmajandusele.

Käytöstä poistettujen akkujen käsittelyohje

1 Johdanto

Tämän asiakirjan tarkoituksena on antaa loppukäyttäjille ja jakelijoille tietoa heidän velvollisuuksistaan ja litiumia sisältävien Husqvarnan käytöstä poistettujen kannettavien akkujen ja teollisuusakkujen käsittelystä asetuksen (EU) 2023/1542 74 artiklan mukaisesti.

2 Turvallisuustiedot

Katso aina akkukohtaisesta käyttöohjeesta ja Litiumioniakkujen turvallisuustiedot -asiakirjasta käytöstä poistettujen akkujen varastointia ja käsittelyä koskevat turvallisuusohjeet. Nämä asiakirjat sisältävät myös erityisiä tietoja litiumia sisältävistä akuista.

3 Jätteen syntymisen ehkäiseminen

Seuraavia toimia suositellaan akun käyttöiän pidentämiseksi ja ennenaikaisen vaihtotarpeen vähentämiseksi;

- Vältä sekä akun ylilataamista että liiallista käyttöä noudattamalla tehokasta latausrutiinia.
- Käytä vain akulle hyväksyttyjä latureita; katso akkukohtainen käyttöohje. Yhteensopimattomat laturit voivat vaurioittaa akkua ja lyhentää sen käyttöikää.

Kun vaihdat vanhan akun uuteen, harkitse, onko vanhassa akussa vielä kapasiteettia ja voidaanko sitä käyttää muuhun tarkoitukseen sen hävittämisen lykkäämiseksi.

4 Käytöstä poistettujen akkujen hävittäminen ja keräys

Akut on merkitty alla näkyvällä yliviivatun pyörällisen jäteastian symbolilla. Se tarkoittaa, että käytöstä poistetut akut on käsiteltävä erillään muista jätevirroista, myös sekalaisesta yhdyskuntajätteestä.



Akut voivat sisältää vaarallisia aineita, jotka voivat vahingoittaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä, jos akkuja käsitellään ja hävitetään lajittelemattoman kotitalousjätteen

mukana. Akkukemiasta riippuen akut voivat sisältää myös arvokkaita raaka-aineita, kuten litiumia, kobolttia ja nikkeliä, jotka voidaan ottaa talteen kierrättämällä.

Säilytä käytetyt akut kuivassa astiassa suojassa kuumuudelta ja kosteudelta. Litiumakkujen napojen peittäminen teipillä voi auttaa ehkäisemään oikosulkuja ja tulipaloja.

Husqvarnalla on menettelyt, joilla varmistetaan sopimukset kansallisesti hyväksyttyjen kolmansien osapuolten eli tuottajavastuujärjestöjen kanssa maissa, joissa Husqvarnan akkuja tarjotaan myyntiin. Loppukäyttäjien on noudatettava paikallisia suosituksia ja toimitettava käytöstä poistetut akut niille tarkoitettuihin erilliskeräyspisteisiin. Jakelijoiden/jälleenmyyjien, myös verkko- ja etämyyjien, on otettava myymiensä akkuluokkien käytöstä poistetut akut vastaan maksutta ja luovutettava ne asianmukaiselle vastuutaholle.

Kun käytöstä poistetut akut palautetaan asianmukaiselle tuottajavastuujärjestölle tai jätehuoltotoimijalle, voidaan arvioida niiden soveltuvuutta uudelleenkäyttöön, käyttötarkoituksen muuttamiseen ja uudelleenvalmistukseen. Akkujen sisältämät arvokkaat materiaalit voidaan ottaa talteen, mikä edistää kiertotaloutta.

Instructions de gestion des déchets de batteries

1 Introduction

Ce document vise à informer les utilisateurs finaux et les distributeurs de leurs responsabilités et de la manière de gérer les déchets de batteries portables et industrielles Husqvarna contenant du lithium, conformément à l'article 74 du règlement (UE) 2023/1542.

2 Informations de sécurité

Consultez toujours le manuel propre à la batterie et le document Informations de sécurité relatives aux batteries lithium-ion pour connaître les consignes de sécurité concernant le stockage et la gestion des déchets de batteries. Ces documents fournissent également des informations spécifiques aux batteries contenant du lithium.

3 Prévention des déchets

Les mesures suivantes sont recommandées pour prolonger la durée de vie de la batterie et réduire le besoin de remplacement prématuré ;

- Évitez la surcharge et l'utilisation excessive de la batterie en adoptant une routine de charge efficace.
- Utilisez uniquement des chargeurs approuvés pour la batterie ; consultez le manuel propre à la batterie. Des chargeurs incompatibles peuvent endommager la batterie et réduire sa durée de vie.

Lorsque vous remplacez une ancienne batterie par une nouvelle, vérifiez si l'ancienne possède encore une capacité résiduelle et peut être utilisée à une autre fin afin de retarder sa mise au rebut.

4 Élimination et collecte des déchets de batteries

Les batteries portent le symbole d'une poubelle sur roues barrée, illustré ci-dessous, indiquant que les déchets de batteries doivent être traités séparément des autres flux de déchets, y compris des déchets municipaux en mélange.



Les batteries peuvent contenir des substances dangereuses susceptibles de nuire à la santé humaine et à l'environnement si elles sont gérées et jetées avec les déchets ménagers non triés. Selon leur composition chimique, elles peuvent également contenir des matières premières précieuses, telles que le lithium, le cobalt et le nickel, qui peuvent être récupérées par recyclage.

Conservez les batteries usagées dans un récipient sec, à l'abri de la chaleur et de l'humidité. Pour les batteries au lithium, recouvrir les bornes de ruban adhésif peut aider à prévenir les courts-circuits et les incendies.

Husqvarna dispose de procédures pour garantir des contrats avec des tiers agréés au niveau national, appelés organisations de responsabilité des producteurs, dans les pays où les batteries Husqvarna sont commercialisées. Les utilisateurs finaux doivent suivre les recommandations locales et déposer les déchets de batteries dans les points de collecte séparée prévus à cet effet. Les distributeurs/revendeurs, y compris ceux pratiquant la vente en ligne ou à distance, doivent reprendre gratuitement les déchets de batteries des catégories qu'ils vendent et les remettre à l'organisme responsable compétent.

En veillant à remettre les déchets de batteries à l'organisation de responsabilité des producteurs ou à l'opérateur de gestion des déchets compétent, les batteries peuvent être envisagées pour le réemploi, la réaffectation et le remanufacturage, et les matériaux précieux qu'elles contiennent peuvent être récupérés, contribuant ainsi à une économie circulaire.

Anweisung zur Entsorgung von Altbatterien

1 Einleitung

Dieses Dokument informiert Endnutzer und Vertreiber über ihre Pflichten und den Umgang mit lithiumhaltigen Gerätealtbatterien und Industriealtbatterien von Husqvarna gemäß Artikel 74 der Verordnung (EU) 2023/1542.

2 Sicherheitsinformationen

Beachten Sie stets die batteriespezifische Betriebsanleitung und das Dokument Sicherheitsinformationen für Lithium-Ionen-Batterien hinsichtlich der Sicherheit bei der Lagerung und Handhabung von Altbatterien. Diese Dokumente enthalten auch spezifische Informationen zu lithiumhaltigen Batterien.

3 Abfallvermeidung

Die folgenden Maßnahmen werden empfohlen, um die Lebensdauer der Batterie zu verlängern und einen vorzeitigen Austausch zu vermeiden;

- Vermeiden Sie sowohl das Überladen als auch die übermäßige Nutzung der Batterie durch eine geeignete Laderoutine.
- Verwenden Sie nur für die Batterie zugelassene Ladegeräte; siehe batteriespezifische Betriebsanleitung. Ungeeignete Ladegeräte können die Batterie beschädigen und ihre Lebensdauer verkürzen.

Prüfen Sie beim Austausch einer alten Batterie gegen eine neue, ob die alte Batterie noch über Restkapazität verfügt und für einen anderen Zweck verwendet werden kann, um ihre Entsorgung hinauszuzögern.

4 Entsorgung und Sammlung von Altbatterien

Batterien sind mit einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern gekennzeichnet, wie unten dargestellt. Dies bedeutet, dass Altbatterien getrennt von anderen Abfallströmen, einschließlich gemischter Siedlungsabfälle, behandelt werden müssen.



Batterien können gefährliche Stoffe enthalten, die der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden können, wenn Batterien zusammen mit unsortiertem Hausmüll behandelt und entsorgt werden. Je nach Batteriechemie können Batterien auch

wertvolle Rohstoffe wie Lithium, Kobalt und Nickel enthalten, die durch Recycling zurückgewonnen werden können.

Bewahren Sie gebrauchte Batterien in einem trockenen Behälter fern von Hitze und Feuchtigkeit auf. Bei Lithiumbatterien kann das Abkleben der Pole helfen, Kurzschlüsse und Brände zu verhindern.

Husqvarna verfügt über Verfahren, um in den Ländern, in denen Husqvarna-Batterien zum Verkauf angeboten werden, Verträge mit national zugelassenen Dritten, sogenannten Organisationen für Herstellerverantwortung, sicherzustellen. Endnutzer müssen die örtlichen Empfehlungen befolgen und Altbatterien an ausgewiesenen getrennten Sammelstellen abgeben. Vertreiber/Händler, einschließlich Online- und Fernabsatzhändler, müssen Altbatterien der von ihnen vertriebenen Batteriekategorien kostenlos zurücknehmen und an die jeweils zuständige Stelle übergeben.

Durch die Rückgabe der Altbatterien an die zuständige Organisation für Herstellerverantwortung oder den zuständigen Abfallbewirtschafter können die Altbatterien für die Wiederverwendung, Umnutzung und Wiederaufarbeitung in Betracht gezogen und die enthaltenen wertvollen Materialien zurückgewonnen werden. Dies trägt zu einer Kreislaufwirtschaft bei.

Οδηγίες διαχείρισης αποβλήτων μπαταριών

1 Εισαγωγή

Σκοπός του παρόντος εγγράφου είναι η ενημέρωση των τελικών χρηστών και των διανομέων σχετικά με τις ευθύνες τους και τη διαχείριση αποβλήτων φορητών και βιομηχανικών μπαταριών Husqvarna που περιέχουν λίθιο, σύμφωνα με το άρθρο 74 του κανονισμού (ΕΕ) 2023/1542.

2 Πληροφορίες ασφάλειας

Να συμβουλεύεστε πάντα το εγχειρίδιο της συγκεκριμένης μπαταρίας και το έγγραφο Πληροφορίες ασφάλειας για μπαταρίες ιόντων λιθίου για οδηγίες ασφάλειας σχετικά με την αποθήκευση και τη διαχείριση αποβλήτων μπαταριών. Τα έγγραφα αυτά παρέχουν επίσης ειδικές πληροφορίες για μπαταρίες που περιέχουν λίθιο.

3 Πρόληψη δημιουργίας αποβλήτων

Συνιστώνται οι ακόλουθες ενέργειες για την παράταση της διάρκειας ζωής της μπαταρίας και τη μείωση της ανάγκης πρόωρης αντικατάστασης·

- Αποφεύγετε τόσο την υπερφόρτιση όσο και την υπερβολική χρήση της μπαταρίας, ακολουθώντας μια αποτελεσματική διαδικασία φόρτισης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστές εγκεκριμένους για την μπαταρία· ανατρέξτε στο εγχειρίδιο της συγκεκριμένης μπαταρίας. Οι μη συμβατοί φορτιστές μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην μπαταρία και να μειώσουν τη διάρκεια ζωής της.

Κατά την αντικατάσταση μιας παλιάς μπαταρίας με καινούργια, εξετάστε αν η παλιά μπαταρία εξακολουθεί να έχει υπολειπόμενη χωρητικότητα και αν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλο σκοπό, ώστε να καθυστερήσει η απόρριψή της.

4 Απόρριψη και συλλογή αποβλήτων μπαταριών

Οι μπαταρίες φέρουν το σύμβολο του διαγραμμένου τροχήλατου κάδου που φαίνεται παρακάτω. Αυτό σημαίνει ότι τα απόβλητα μπαταριών πρέπει να υποβάλλονται σε χωριστή επεξεργασία από άλλες ροές αποβλήτων, συμπεριλαμβανομένων των σύμμεικτων αστικών αποβλήτων.



Οι μπαταρίες μπορεί να περιέχουν επικίνδυνες ουσίες που μπορούν να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον εάν οι μπαταρίες διαχειρίζονται και απορρίπτονται μαζί με αδιαχώριστα οικιακά απόβλητα. Ανάλογα με τη χημική τους σύνθεση, οι μπαταρίες μπορεί επίσης να περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες, όπως λίθιο, κοβάλτιο και νικέλιο, οι οποίες μπορούν να ανακτηθούν μέσω ανακύκλωσης.

Φυλάσσετε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σε στεγνό δοχείο, μακριά από θερμότητα και υγρασία. Στις μπαταρίες λιθίου, η κάλυψη των ακροδεκτών με ταινία μπορεί να βοηθήσει στην αποφυγή βραχυκυκλωμάτων και πυρκαγιών.

Η Husqvarna εφαρμόζει διαδικασίες για τη διασφάλιση συμβάσεων με τρίτους εξουσιοδοτημένους σε εθνικό επίπεδο, τους λεγόμενους οργανισμούς ευθύνης παραγωγού, στις χώρες όπου οι μπαταρίες Husqvarna διατίθενται προς πώληση. Οι τελικοί χρήστες πρέπει να ακολουθούν τις τοπικές συστάσεις και να παραδίδουν τα απόβλητα μπαταριών στα καθορισμένα σημεία χωριστής συλλογής. Οι διανομείς/έμποροι, συμπεριλαμβανομένων όσων πραγματοποιούν διαδικτυακές ή εξ αποστάσεως πωλήσεις, πρέπει να παραλαμβάνουν δωρεάν απόβλητα μπαταριών των κατηγοριών που πωλούν και να τα παραδίδουν στον αρμόδιο υπεύθυνο φορέα.

Με τη διασφάλιση της επιστροφής των αποβλήτων μπαταριών στον κατάλληλο οργανισμό ευθύνης παραγωγού ή φορέα διαχείρισης αποβλήτων, μπορεί να εξεταστεί η επαναχρησιμοποίηση, η αναπροσαρμογή χρήσης και η ανακατασκευή τους, ενώ μπορούν να ανακτηθούν τα πολύτιμα υλικά που περιέχουν, συμβάλλοντας έτσι σε μια κυκλική οικονομία.

Útmutató a hulladékká vált akkumulátorok kezeléséhez

1 Bevezetés

E dokumentum célja, hogy tájékoztassa a végfelhasználókat és a forgalmazókat a felelősségükről, valamint a lítiumot tartalmazó, hulladékká vált Husqvarna hordozható és ipari akkumulátorok kezeléséről az (EU) 2023/1542 rendelet 74. cikkével összhangban.

2 Biztonsági információk

A hulladékká vált akkumulátorok tárolásával és kezelésével kapcsolatos biztonsági utasításokért mindig olvassa el az adott akkumulátor használati útmutatóját és a Lítiumion-akkumulátorok biztonsági információi című dokumentumot. Ezek a dokumentumok a lítiumot tartalmazó akkumulátorokról is nyújtanak konkrét információkat.

3 Hulladékképződés megelőzése

Az akkumulátor élettartamának meghosszabbítása és az idő előtti csere szükségességének csökkentése érdekében a következő intézkedések ajánlottak;

- Hatékony töltési rutin alkalmazásával kerülje az akkumulátor túltöltését és túlzott használatát.
- Csak az akkumulátorhoz jóváhagyott töltőket használjon; lásd az adott akkumulátor használati útmutatóját. A nem kompatibilis töltők károsíthatják az akkumulátort és lerövidíthetik az élettartamát.

Amikor egy régi akkumulátort újra cserél, mérlegelje, hogy a régi akkumulátornak van-e még fennmaradó kapacitása, és felhasználható-e más célra az ártalmatlanítás késleltetése érdekében.

4 Hulladékká vált akkumulátorok ártalmatlanítása és gyűjtése

Az akkumulátorokon az  alább látható, áthúzott kerekes hulladékgyűjtő tartály jelölés szerepel. Ez azt jelenti, hogy a hulladékká vált akkumulátorokat a többi hulladékáramtól, így a vegyes települési hulladéktól is elkülönítve kell kezelni.

Az akkumulátorok veszélyes anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsíthatják az emberi egészséget és a környezetet, ha az akkumulátorokat a válogatatlan háztartási hulladékkal együtt kezelik és dobják ki. Kémiai összetételüktől függően az akkumulátorok értékes nyersanyagokat, például lítiumot, kobaltot és nikkelt is tartalmazhatnak, amelyek újrafeldolgozással visszanyerhetők.

A használt akkumulátorokat száraz tárolóedényben, hőtől és nedvességtől távol tartsa. Lítiumakkumulátoroknál a pólusok ragasztószalaggal történő lefedése segíthet megelőzni a rövidzárlatot és a tüzet.

A Husqvarna eljárásokat alkalmaz annak biztosítására, hogy szerződéseket kössön az adott országban engedélyezett harmadik felekkel, úgynevezett gyártói felelősségi szervezetekkel azokban az országokban, ahol Husqvarna akkumulátorokat kínálnak eladásra. A végfelhasználóknak követniük kell a helyi ajánlásokat, és a hulladékká vált akkumulátorokat a kijelölt elkülönített gyűjtőhelyeken kell leadniuk. A forgalmazóknak/kereskedőknek, beleértve az online és távértékesítőket is, díjmentesen vissza kell venniük az általuk értékesített kategóriákba tartozó hulladékká vált akkumulátorokat, és át kell adniuk azokat az illetékes felelős félnek.

Ha a hulladékká vált akkumulátorokat a megfelelő gyártói felelősségi szervezetnek vagy hulladékkezelőnek adják vissza, megvizsgálható az újrahasználatuk, más célú felhasználásuk és újragyártásuk lehetősége, továbbá visszanyerhetők a bennük található értékes anyagok, hozzájárulva a körforgásos gazdasághoz.

Treoir maidir le bainistiú dramhcheallraí

1 Réamhrá

Is é cuspóir an doiciméid seo faisnéis a sholáthar d'úsáideoirí deiridh agus do dháileoirí maidir lena bhfreagrachtaí agus maidir le conas dramhcheallraí iniompartha agus dramhcheallraí tionsclaíocha Husqvarna ina bhfuil litiam a bhainistiú i gcomhréir le hAirteagal 74 de Rialachán (AE) 2023/1542.

2 Faisnéis sábháilteachta

Féach i gcónaí ar an lámhleabhar don cheallra ar leith agus ar an doiciméad Faisnéis Sábháilteachta do Cheallraí Ian Litiam le haghaidh treoracha sábháilteachta a bhaineann le stóráil agus bainistiú dramhcheallraí. Soláthraíonn na doiciméid seo faisnéis shonrach freisin maidir le ceallraí ina bhfuil litiam.

3 Cosc ar dhramhaíl

Moltar na gníomhartha seo a leanas chun saol seirbhíse an cheallra a fhadú agus an gá le hathsholáthar roimh am a laghdú;

- Seachain róluchtú agus ró-úsáid an cheallra trí ghnáthamh luchtaithe éifeachtach a choinneáil.
- Ná húsáid ach luchtairí atá ceadaithe don cheallra; féach ar an lámhleabhar don cheallra ar leith. D'fhéadfadh luchtairí neamh-chomhoiriúnacha damáiste a dhéanamh don cheallra agus a shaol seirbhíse a ghiorrú.

Agus ceallra nua á chur in ionad seancheallra, smaoinigh an bhfuil toilleadh fágtha sa seancheallra fós agus an féidir é a úsáid chun críche eile chun moill a chur ar a dhiúscairt.

4 Diúscairt agus bailiú dramhcheallraí

Tá ceallraí marcáilte le siombail araid rothaí a bhfuil cros uirthi, mar a léirítear thíos. Ciallaíonn sé seo go gcaithfear dramhcheallraí a chóireáil ar leithligh ó shruthanna dramhaíola eile, lena n-áirítear dramhaíl chathrach mheasctha.



D'fhéadfadh substaintí guaiseacha a bheith i gceallraí a d'fhéadfadh dochar a dhéanamh do shláinte an duine agus don chomhshaol má dhéantar ceallraí a bhainistiú

agus a chaitheamh amach le dramhaíl tí neamhshórtáilte. Ag brath ar chomhdhéanamh ceimiceach an cheallra, d'fhéadfadh amhábhair luachmhara, amhail litiam, cóbalt agus nicil, a bheith iontu freisin, ar féidir iad a aisghabháil trí athchúrsáil.

Coinnigh ceallraí úsáidte i gcoimeádán tirim ar shiúl ó theas agus taise. I gcás ceallraí litiam, d'fhéadfadh clúdach na dteirminéal le téip cabhrú le gearrchiorcaid agus tinte a chosc.

Tá próisis i bhfeidhm ag Husqvarna chun conarthaí a áirithiú le tríú páirtithe atá údaraithe go náisiúnta, ar a dtugtar eagraíochtaí um fhreagracht táirgeoirí, sna tíortha ina dtairgtear ceallraí Husqvarna lena ndíol. Caithfidh úsáideoirí deiridh moltaí áitiúla a leanúint agus dramhcheallraí a thabhairt chuig pointí ainmnithe bailithe ar leithligh. Caithfidh dáileoirí/déileálaithe, lena n-áirítear iad siúd a dhéanann díolacháin ar líne nó ciandíolacháin, dramhcheallraí sna catagóirí ceallraí a dhíolann siad a ghlacadh ar ais saor in aisce agus iad a thabhairt don pháirtí freagrach iomchuí.

Trína áirithiú go gcuirtear dramhcheallraí ar ais chuig an eagraíocht um fhreagracht táirgeoirí nó an t-oibreoir bainistithe dramhaíola iomchuí, is féidir breithniú a dhéanamh ar athúsáid, athrú cuspóra agus athmhonarú na gceallraí, agus is féidir na hábhair luachmhara atá iontu a aisghabháil, rud a chuireann le geilleagar ciorclach.

Istruzioni per la gestione dei rifiuti di batterie

1 Introduzione

Il presente documento intende informare gli utilizzatori finali e i distributori sulle loro responsabilità e su come gestire i rifiuti di batterie portatili e industriali Husqvarna contenenti litio, conformemente all'articolo 74 del regolamento (UE) 2023/1542.

2 Informazioni sulla sicurezza

Consultare sempre il manuale specifico della batteria e il documento Informazioni sulla sicurezza delle batterie agli ioni di litio per le istruzioni di sicurezza relative allo stoccaggio e alla gestione dei rifiuti di batterie. Questi documenti forniscono anche informazioni specifiche sulle batterie contenenti litio.

3 Prevenzione dei rifiuti

Si raccomandano le seguenti azioni per prolungare la durata della batteria e ridurre la necessità di sostituzioni premature;

- Evitare sia il sovraccarico sia l'uso eccessivo della batteria adottando una procedura di ricarica efficace.
- Utilizzare esclusivamente caricabatterie approvati per la batteria; consultare il manuale specifico della batteria. I caricabatterie incompatibili possono danneggiare la batteria e ridurne la durata.

Quando si sostituisce una vecchia batteria con una nuova, valutare se la vecchia batteria dispone ancora di capacità residua e se può essere utilizzata per un altro scopo, ritardandone lo smaltimento.

4 Smaltimento e raccolta dei rifiuti di batterie

Le batterie sono contrassegnate dal simbolo del contenitore per rifiuti su ruote barrato, illustrato di seguito. Ciò significa che i rifiuti di batterie devono essere trattati separatamente dagli altri flussi di rifiuti, compresi i rifiuti urbani indifferenziati.



Le batterie possono contenere sostanze pericolose che possono danneggiare la salute umana e l'ambiente se vengono gestite e smaltite insieme ai rifiuti domestici indifferenziati. A seconda della composizione chimica, le batterie possono anche

contenere materie prime preziose, quali litio, cobalto e nichel, recuperabili mediante riciclaggio.

Conservare le batterie usate in un contenitore asciutto, lontano da calore e umidità. Per le batterie al litio, coprire i terminali con nastro adesivo può contribuire a prevenire cortocircuiti e incendi.

Husqvarna dispone di procedure per garantire contratti con terzi autorizzati a livello nazionale, denominati organizzazioni per l'adempimento della responsabilità del produttore, nei paesi in cui le batterie Husqvarna sono commercializzate. Gli utilizzatori finali devono seguire le raccomandazioni locali e conferire i rifiuti di batterie presso i punti di raccolta differenziata designati. I distributori/rivenditori, compresi quelli che effettuano vendite online o a distanza, devono ritirare gratuitamente i rifiuti di batterie delle categorie che vendono e consegnarli al soggetto responsabile competente.

Restituendo i rifiuti di batterie all'organizzazione per l'adempimento della responsabilità del produttore o al gestore dei rifiuti competente, è possibile valutarne il riutilizzo, il cambio di destinazione e la rifabbricazione e recuperare i materiali preziosi contenuti, contribuendo così a un'economia circolare.

Bateriju atkritumu apsaimniekošanas instrukcija

1 Ievads

Šā dokumenta mērķis ir sniegt galalietotājiem un izplatītājiem informāciju par viņu pienākumiem un par to, kā apsaimniekot litiju saturošu Husqvarna pārnēsājamo un industriālo bateriju atkritumus saskaņā ar Regulas (ES) 2023/1542 74. pantu.

2 Drošības informācija

Drošības norādījumus par bateriju atkritumu glabāšanu un apsaimniekošanu vienmēr skatiet konkrētās baterijas rokasgrāmatā un dokumentā Litija jonu bateriju drošības informācija. Šajos dokumentos ir arī īpaša informācija par litiju saturošām baterijām.

3 Atkritumu rašanās novēršana

Lai pagarinātu baterijas darbmūžu un samazinātu nepieciešamību to priekšlaicīgi nomainīt, ieteicamas šādas darbības;

- Izvairieties gan no baterijas pārlādēšanas, gan pārmērīgas lietošanas, ievērojot efektīvu uzlādes kārtību.
- Izmantojiet tikai baterijai apstiprinātus lādētājus; skatiet konkrētās baterijas rokasgrāmatu. Nesaderīgi lādētāji var sabojāt bateriju un saīsināt tās darbmūžu.

Nomainot vecu bateriju pret jaunu, apsveriet, vai vecajai baterijai vēl ir atlikusī ietilpība un vai to var izmantot citam mērķim, lai atliktu tās izmešanu.

4 Bateriju atkritumu izmešana un savākšana

Baterijas ir marķētas ar tālāk redzamo pārsvītrotas atkritumu tvertnes uz riteņiem simbolu. Tas nozīmē, ka bateriju atkritumi jāapstrādā atsevišķi no citām atkritumu plūsmām, tostarp nešķirotiem sadzīves atkritumiem.



Baterijas var saturēt bīstamas vielas, kas var kaitēt cilvēku veselībai un videi, ja baterijas apsaimnieko un izmet kopā ar nešķirotiem mājsaimniecības atkritumiem. Atkarībā no ķīmiskā sastāva baterijas var saturēt arī vērtīgas izejvielas, piemēram, litiju, kobaltu un niķeli, ko var atgūt pārstrādes procesā.

Glabājiet lietotas baterijas sausā tvertnē, prom no karstuma un mitruma. Litija bateriju kontaktu pārklāšana ar līmlenti var palīdzēt novērst īssavienojumus un ugunsgrēkus.

Husqvarna ir ieviesti procesi, lai nodrošinātu līgumus ar valsts līmenī pilnvarotām trešām personām, tā dēvētajām ražotāju atbildības organizācijām, valstīs, kurās Husqvarna baterijas tiek piedāvātas pārdošanai. Galalietotājiem jāievēro vietējie ieteikumi un bateriju atkritumi jānodod paredzētajos dalītās savākšanas punktos. Izplatītājiem/tirgotājiem, tostarp tiešsaistes un distances pārdevējiem, bez maksas jāpieņem to pārdoto kategoriju bateriju atkritumi un jānodod tie attiecīgajai atbildīgajai personai.

Nodrošinot bateriju atkritumu atdošanu attiecīgajai ražotāju atbildības organizācijai vai atkritumu apsaimniekotājam, var izvērtēt bateriju atkārtotu izmantošanu, pārprofilēšanu un pārražošanu un atgūt baterijās esošos vērtīgos materiālus, tādējādi veicinot aprites ekonomiku.

Baterijų atliekų tvarkymo instrukcija

1 Įvadas

Šio dokumento tikslas – informuoti galutinius naudotojus ir platintojus apie jų pareigas ir apie tai, kaip tvarkyti ličio turinčių „Husqvarna“ nešiojamųjų ir pramoninių baterijų atliekas pagal Reglamento (ES) 2023/1542 74 straipsnį.

2 Saugos informacija

Saugos nurodymų dėl baterijų atliekų laikymo ir tvarkymo visada ieškokite konkrečios baterijos vadove ir dokumente Ličio jonų baterijų saugos informacija. Šiuose dokumentuose taip pat pateikiama konkreti informacija apie ličio turinčias baterijas.

3 Atliekų prevencija

Siekiant pailginti baterijos naudojimo trukmę ir sumažinti būtinybę ją pakeisti anksčiau laiko, rekomenduojami šie veiksmai;

- Laikydamiesi veiksmingos įkrovimo tvarkos, venkite tiek baterijos perkrovimo, tiek pernelyg intensyvaus naudojimo.
- Naudokite tik baterijai patvirtintus įkroviklius; žr. konkrečios baterijos vadovą. Nesuderinami įkrovikliai gali sugadinti bateriją ir sutrumpinti jos naudojimo trukmę.

Keisdami seną bateriją nauja, apsvarstykite, ar senoji baterija dar turi likutinės talpos ir ar ją galima naudoti kitu tikslu, kad būtų atidėtas jos išmetimas.

4 Baterijų atliekų šalinimas ir surinkimas

Baterijos pažymėtos toliau pateiktu perbraukto konteinerio su ratukais simboliu. Tai reiškia, kad baterijų atliekos turi būti tvarkomos atskirai nuo kitų atliekų srautų, įskaitant mišrias komunalines atliekas.



Baterijose gali būti pavojingų medžiagų, galinčių pakenkti žmonių sveikatai ir aplinkai, jei baterijos tvarkomos ir išmetamos kartu su nerūšiuotomis buitinėmis atliekomis. Atsižvelgiant į cheminę sudėtį, baterijose taip pat gali būti vertingų žaliavų, pavyzdžiui, ličio, kobalto ir nikelio, kurias galima atgauti perdirbant.

Naudotas baterijas laikykite sausoje talpykloje, atokiau nuo karščio ir drėgmės. Ličio baterijų kontaktų užklijavimas lipniąja juosta gali padėti išvengti trumpojo jungimo ir gaisro.

„Husqvarna“ taiko procesus, užtikrinančius sutarčių sudarymą su nacionaliniu lygmeniu įgaliotomis trečiosiomis šalimis, vadinamomis gamintojo atsakomybę perimančiomis organizacijomis, šalyse, kuriose „Husqvarna“ baterijos siūlomos parduoti. Galutiniai naudotojai turi laikytis vietinių rekomendacijų ir atiduoti baterijų atliekas į tam skirtas atskiro surinkimo vietas. Platintojai/pardavėjai, įskaitant prekiaujančius internetu ar nuotoliniu būdu, turi nemokamai priimti jų parduodamų kategorijų baterijų atliekas ir perduoti jas atitinkamam atsakingam subjektui.

Užtikrinus, kad baterijų atliekos būtų grąžintos atitinkamai gamintojo atsakomybę perimančiai organizacijai arba atliekų tvarkytojui, galima įvertinti jų pakartotinį naudojimą, paskirties keitimą ir pergaminimą bei atgauti baterijose esančias vertingas medžiagas, taip prisidedant prie žiedinės ekonomikos.

Istruzzjonijiet għall-ġestjoni tal-iskart ta’ batteriji

1 Introduzzjoni

L-għan ta’ dan id-dokument huwa li jipprovdi informazzjoni lill-utenti finali u lid-distributuri dwar ir-responsabbiltajiet tagħhom u kif għandhom jimmaniġġjaw l-iskart ta’ batteriji portabbli u industrijali Husqvarna li fihom il-litju, skont l-Artikolu 74 tar-Regolament (UE) 2023/1542.

2 Informazzjoni dwar is-sikurezza

Dejjem ikkonsulta l-manwal speċifiku tal-batterija u d-dokument Informazzjoni dwar is-Sikurezza għall-Batteriji tal-Joni tal-Litju għal istruzzjonijiet ta’ sikurezza relatati mal-ħżin u l-ġestjoni tal-iskart ta’ batteriji. Dawn id-dokumenti jipprovdu wkoll informazzjoni speċifika dwar batteriji li fihom il-litju.

3 Prevenzjoni tal-iskart

L-azzjonijiet li ġejjin huma rakkomandati biex itawlu l-ħajja tas-servizz tal-batterija u jnaqqsu l-ħtieġa għal sostituzzjoni prematura;

- Evita kemm l-iċċarġjar żejjed kif ukoll l-użu eċċessiv tal-batterija billi żżomm rutina effettiva ta’ ċċarġjar.
- Uża biss ċarġers approvati għall-batterija; ara l-manwal speċifiku tal-batterija. Ċarġers inkompatibbli jistgħu jagħmlu ħsara lill-batterija u jqassru l-ħajja tas-servizz tagħha.

Meta tissostitwixxi batterija qadima b’waħda ġdida, ikkunsidra jekk il-batterija l-qadima għadx għandha kapaċità li jifdal u jekk tistax tintuża għal skop ieħor biex iddum aktar qabel tintrema.

4 Rimi u ġbir tal-iskart ta’ batteriji

Il-batteriji huma mmarkati bis-simbolu ta’ kontenitur tal-iskart bir-roti maqtugħ b’salib, kif jidher hawn taħt. Dan ifisser li l-iskart ta’ batteriji għandu jiġi ttrattat separatament minn flussi oħra ta’ skart, inkluż skart muniċipali mħallat.



Il-batteriji jista’ jkun fihom sustanzi perikoluży li jistgħu jagħmlu ħsara lis-saħħa tal-bniedem u lill-ambjent jekk il-batteriji jiġu mmaniġġjati u mormija ma’ skart domestiku mhux isseparat. Skont il-kompożizzjoni kimika tagħhom, il-batteriji jista’ jkun fihom ukoll materja prima ta’ valur, bħal-litju, il-kobalt u n-nikil, li tista’ tiġi rkuprata permezz tar-riċiklaġġ.

Żomm il-batteriji użati f’kontenitur niexef ’il bogħod mis-sħana u l-umdità. Għall-batteriji tal-litju, il-kisi tat-terminals b’tejp jista’ jgħin biex jiġu evitati ċirkwiti qosra u nirien.

Husqvarna għandha proċessi fis-seħħ biex tiżgura kuntratti ma’ partijiet terzi awtorizzati fil-livell nazzjonali, magħrufa bħala organizzazzjonijiet tar-responsabbiltà tal-produttur, fil-pajjiżi fejn il-batteriji Husqvarna jiġu offruti għall-bejgħ. L-utenti finali għandhom isegwu r-rakkomandazzjonijiet lokali u jħallu l-iskart ta’ batteriji fil-punti magħżula ta’ ġbir separat. Id-distributuri/negozjanti, inklużi dawk li jbigħu online jew mill-bogħod, għandhom jieħdu lura mingħajr ħlas l-iskart ta’ batteriji tal-kategoriji li jbigħu u jgħadduh lill-parti responsabbli xierqa.

Billi jiġi żgurat li l-iskart ta’ batteriji jintbagħat lura lill-organizzazzjoni tar-responsabbiltà tal-produttur jew lill-operatur tal-ġestjoni tal-iskart xieraq, il-batteriji jistgħu jiġu kkunsidrati għall-użu mill-ġdid, għal skop ġdid u għar-rimanifattura, u l-materjali ta’ valur li fihom jistgħu jiġu rkuprati, u b’hekk jikkontribwixxu għal ekonomija ċirkolari.

Instrukcja gospodarowania zużytymi bateriami

1 Wprowadzenie

Celem niniejszego dokumentu jest poinformowanie użytkowników końcowych i dystrybutorów o ich obowiązkach oraz sposobie gospodarowania zużytymi bateriami przenośnymi i przemysłowymi Husqvarna zawierającymi lit, zgodnie z art. 74 rozporządzenia (UE) 2023/1542.

2 Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Zawsze należy zapoznać się z instrukcją danego modelu baterii oraz dokumentem Informacje dotyczące bezpieczeństwa baterii litowo-jonowych, aby uzyskać wskazówki dotyczące bezpiecznego przechowywania zużytych baterii i gospodarowania nimi. Dokumenty te zawierają również szczegółowe informacje o bateriach zawierających lit.

3 Zapobieganie powstawaniu odpadów

Zaleca się następujące działania w celu wydłużenia okresu użytkowania baterii i ograniczenia konieczności jej przedwczesnej wymiany;

- Unikać zarówno przeładowywania, jak i nadmiernego użytkowania baterii, stosując skuteczną procedurę ładowania.
- Używać wyłącznie ładowarek zatwierdzonych do danej baterii; patrz instrukcja baterii. Niezgodne ładowarki mogą uszkodzić baterię i skrócić okres jej użytkowania.

Przy wymianie starej baterii na nową należy rozważyć, czy stara bateria nadal ma pozostałą pojemność i czy można ją wykorzystać do innego celu, aby opóźnić jej usunięcie.

4 Usuwanie i zbieranie zużytych baterii

Baterie są oznaczone przedstawionym poniżej symbolem przekreślonego pojemnika na odpady na kółkach. Oznacza to, że zużyte baterie należy przetwarzać oddzielnie od innych strumieni odpadów, w tym zmieszanych odpadów komunalnych.



Baterie mogą zawierać substancje niebezpieczne, które mogą szkodzić zdrowiu ludzi i środowisku, jeśli baterie są przetwarzane i wyrzucane wraz z niesegregowanymi

odpadami domowymi. W zależności od składu chemicznego baterie mogą również zawierać cenne surowce, takie jak lit, kobalt i nikiel, które można odzyskać w procesie recyklingu.

Przechowywać zużyte baterie w suchym pojemniku, z dala od ciepła i wilgoci. W przypadku baterii litowych zaklejenie zacisków taśmą może pomóc zapobiec zwarciom i pożarom.

Husqvarna stosuje procedury zapewniające zawarcie umów z podmiotami trzecimi posiadającymi krajowe zezwolenia, tak zwanymi organizacjami odpowiedzialności producenta, w krajach, w których baterie Husqvarna są oferowane do sprzedaży. Użytkownicy końcowi muszą przestrzegać lokalnych zaleceń i oddawać zużyte baterie do wyznaczonych punktów selektywnego zbierania. Dystrybutorzy/sprzedawcy, w tym prowadzący sprzedaż internetową lub na odległość, muszą bezpłatnie odbierać zużyte baterie należące do sprzedawanych przez nich kategorii i przekazywać je właściwemu odpowiedzialnemu podmiotowi.

Zapewnienie zwrotu zużytych baterii do właściwej organizacji odpowiedzialności producenta lub podmiotu gospodarującego odpadami umożliwia rozważenie ich ponownego użycia, zmiany przeznaczenia i regeneracji oraz odzyskanie zawartych w nich cennych materiałów, przyczyniając się do rozwoju gospodarki o obiegu zamkniętym.

Instruções de gestão de resíduos de baterias

1 Introdução

Este documento destina-se a informar os utilizadores finais e os distribuidores sobre as suas responsabilidades e sobre como gerir os resíduos de baterias portáteis e industriais Husqvarna que contêm lítio, em conformidade com o artigo 74.º do Regulamento (UE) 2023/1542.

2 Informações de segurança

Consulte sempre o manual específico da bateria e o documento Informações de segurança para baterias de iões de lítio para obter instruções de segurança relativas ao armazenamento e à gestão de resíduos de baterias. Estes documentos também fornecem informações específicas sobre baterias que contêm lítio.

3 Prevenção de resíduos

Recomendam-se as seguintes medidas para prolongar a vida útil da bateria e reduzir a necessidade de substituição prematura;

- Evite tanto a sobrecarga como a utilização excessiva da bateria, mantendo uma rotina de carregamento eficaz.
- Utilize apenas carregadores aprovados para a bateria; consulte o manual específico da bateria. Os carregadores incompatíveis podem danificar a bateria e reduzir a sua vida útil.

Ao substituir uma bateria antiga por uma nova, considere se a bateria antiga ainda tem capacidade restante e se pode ser utilizada para outro fim, de modo a adiar a sua eliminação.

4 Eliminação e recolha de resíduos de baterias

As baterias estão marcadas com o símbolo de um contentor de lixo com rodas barrado com uma cruz, apresentado abaixo. Isto significa que os resíduos de baterias devem ser tratados separadamente de outros fluxos de resíduos, incluindo resíduos urbanos indiferenciados.



As baterias podem conter substâncias perigosas suscetíveis de prejudicar a saúde humana e o ambiente se forem geridas e eliminadas juntamente com resíduos domésticos indiferenciados. Dependendo da composição química, as baterias também podem conter matérias-primas valiosas, como lítio, cobalto e níquel, que podem ser recuperadas através da reciclagem.

Guarde as baterias usadas num recipiente seco, afastado do calor e da humidade. Nas baterias de lítio, cobrir os terminais com fita adesiva pode ajudar a prevenir curtos-circuitos e incêndios.

A Husqvarna dispõe de processos para assegurar contratos com terceiros autorizados a nível nacional, designados organizações de responsabilidade do produtor, nos países onde as baterias Husqvarna são comercializadas. Os utilizadores finais devem seguir as recomendações locais e entregar os resíduos de baterias nos pontos de recolha seletiva designados. Os distribuidores/revendedores, incluindo os que efetuam vendas em linha ou à distância, devem aceitar gratuitamente os resíduos de baterias das categorias que vendem e entregá-los à entidade responsável competente.

Ao assegurar a devolução dos resíduos de baterias à organização de responsabilidade do produtor ou ao operador de gestão de resíduos competente, pode considerar-se a sua reutilização, reorientação e remanufatura, e recuperar os materiais valiosos que contêm, contribuindo assim para uma economia circular.

Instrucțiuni de gestionare a deșeurilor de baterii

1 Introducere

Scopul acestui document este de a informa utilizatorii finali și distribuitorii cu privire la responsabilitățile lor și la modul de gestionare a deșeurilor de baterii portabile și industriale Husqvarna care conțin litiu, în conformitate cu articolul 74 din Regulamentul (UE) 2023/1542.

2 Informații privind siguranța

Consultați întotdeauna manualul specific bateriei și documentul Informații privind siguranța bateriilor litiu-ion pentru instrucțiuni de siguranță referitoare la depozitarea și gestionarea deșeurilor de baterii. Aceste documente oferă și informații specifice despre bateriile care conțin litiu.

3 Prevenirea generării de deșeuri

Se recomandă următoarele acțiuni pentru a prelungi durata de viață a bateriei și a reduce necesitatea înlocuirii premature;

- Evitați atât supraîncărcarea, cât și utilizarea excesivă a bateriei, menținând o rutină eficientă de încărcare.
- Utilizați numai încărcătoare aprobate pentru baterie; consultați manualul specific bateriei. Încărcătoarele incompatibile pot deteriora bateria și îi pot scurta durata de viață.

Când înlocuiți o baterie veche cu una nouă, analizați dacă bateria veche mai are capacitate rămasă și dacă poate fi utilizată în alt scop pentru a amâna eliminarea acesteia.

4 Eliminarea și colectarea deșeurilor de baterii

Bateriile sunt marcate cu  simbolul unui tomberon cu roți barat, prezentat mai jos. Acesta indică faptul că deșeurile de baterii trebuie tratate separat de alte fluxuri de deșeuri, inclusiv de deșeurile municipale amestecate.

Bateriile pot conține substanțe periculoase care pot dăuna sănătății umane și mediului dacă bateriile sunt gestionate și aruncate împreună cu deșeurile menajere nesortate. În funcție de compoziția chimică, bateriile pot conține și materii prime valoroase, precum litiu, cobalt și nichel, care pot fi recuperate prin reciclare.

Păstrați bateriile uzate într-un recipient uscat, ferit de căldură și umiditate. În cazul bateriilor cu litiu, acoperirea bornelor cu bandă adezivă poate ajuta la prevenirea scurtcircuitelor și incendiilor.

Husqvarna are proceduri pentru a asigura contracte cu terți autorizați la nivel național, denumiți organizații care implementează răspunderea producătorilor, în țările în care bateriile Husqvarna sunt oferite spre vânzare. Utilizatorii finali trebuie să respecte recomandările locale și să predea deșeurile de baterii la punctele desemnate de colectare separată. Distribuitorii/comercianții, inclusiv cei care vând online sau la distanță, trebuie să preia gratuit deșeurile de baterii din categoriile pe care le vând și să le predea părții responsabile competente.

Prin asigurarea returnării deșeurilor de baterii către organizația care implementează răspunderea producătorilor sau operatorul de gestionare a deșeurilor competent, bateriile pot fi evaluate pentru reutilizare, reafectare și refabricare, iar materialele valoroase conținute pot fi recuperate, contribuind astfel la o economie circulară.

Pokyny na nakladanie s odpadovými batériami

1 Úvod

Účelom tohto dokumentu je informovať koncových používateľov a distribútorov o ich povinnostiach a o nakladaní s odpadovými prenosnými a priemyselnými batériami Husqvarna obsahujúcimi lítium v súlade s článkom 74 nariadenia (EÚ) 2023/1542.

2 Bezpečnostné informácie

Vždy si prečítajte návod ku konkrétnej batérii a dokument Bezpečnostné informácie pre lítiovo-iónové batérie, kde nájdete bezpečnostné pokyny týkajúce sa skladovania odpadových batérií a nakladania s nimi. Tieto dokumenty poskytujú aj osobitné informácie o batériách obsahujúcich lítium.

3 Predchádzanie vzniku odpadu

Na predĺženie životnosti batérie a zníženie potreby predčasnej výmeny sa odporúčajú tieto opatrenia;

- Zabráňte prebíjaniu aj nadmernému používaniu batérie dodržiavaním účinného režimu nabíjania.
- Používajte iba nabíjačky schválené pre danú batériu; pozrite si návod ku konkrétnej batérii. Nekompatibilné nabíjačky môžu batériu poškodiť a skrátiť jej životnosť.

Pri výmene starej batérie za novú zvážte, či má stará batéria ešte zostávajúcu kapacitu a či sa dá použiť na iný účel, aby sa oddialilo jej zneškodnenie.

4 Zneškodňovanie a zber odpadových batérií

Batérie sú označené nižšie zobrazeným symbolom prečiarknutého kontajnera na kolieskach. Znamená to, že s odpadovými batériami sa musí nakladať oddelene od ostatných tokov odpadu vrátane zmesového komunálneho odpadu.



Batérie môžu obsahovať nebezpečné látky, ktoré môžu poškodiť ľudské zdravie a životné prostredie, ak sa s batériami nakladá a vyhadzujú sa spolu s netriedeným domovým odpadom. V závislosti od chemického zloženia môžu batérie obsahovať aj cenné suroviny, ako sú lítium, kobalt a nikel, ktoré možno získať späť recykláciou.

Použité batérie uchovávajte v suchej nádobe mimo dosahu tepla a vlhkosti. Pri lítiových batériách môže prelepenie kontaktov páskou pomôcť zabrániť skratom a požiarom.

Spoločnosť Husqvarna má zavedené postupy na zabezpečenie zmlúv s tretími stranami oprávnenými na vnútroštátnej úrovni, takzvanými organizáciami zodpovednosti výrobcov, v krajinách, kde sa batérie Husqvarna ponúkajú na predaj. Koncoví používatelia musia dodržiavať miestne odporúčania a odovzdávať odpadové batérie na určených miestach triedeného zberu. Distribútori/predajcovia vrátane internetového a diaľkového predaja musia bezplatne preberať odpadové batérie kategórií, ktoré predávajú, a odovzdávať ich príslušnému zodpovednému subjektu.

Zabezpečením vrátenia odpadových batérií príslušnej organizácii zodpovednosti výrobcov alebo prevádzkovateľovi nakladania s odpadom možno posúdiť ich opätovné použitie, zmenu účelu a repasovanie a získať späť cenné materiály obsiahnuté v batériách, čím sa prispieva k obehovému hospodárstvu.

Navodila za ravnanje z odpadnimi baterijami

1 Uvod

Namen tega dokumenta je končne uporabnike in distributerje obvestiti o njihovih odgovornostih ter ravnanju z odpadnimi prenosnimi in industrijskimi baterijami Husqvarna, ki vsebujejo litij, v skladu s členom 74 Uredbe (EU) 2023/1542.

2 Varnostne informacije

Za varnostna navodila glede shranjevanja odpadnih baterij in ravnanja z njimi vedno preberite priročnik za posamezno baterijo in dokument Varnostne informacije za litij-ionske baterije. Ta dokumenta vsebujeta tudi posebne informacije o baterijah, ki vsebujejo litij.

3 Preprečevanje nastajanja odpadkov

Za podaljšanje življenjske dobe baterije in zmanjšanje potrebe po prezgodnji zamenjavi se priporočajo naslednji ukrepi;

- Z učinkovito rutino polnjenja preprečujte prekomerno polnjenje in prekomerno uporabo baterije.
- Uporabljajte samo polnilnike, odobrene za baterijo; glejte priročnik za posamezno baterijo. Nezdružljivi polnilniki lahko poškodujejo baterijo in skrajšajo njeno življenjsko dobo.

Pri zamenjavi stare baterije z novo razmislite, ali ima stara baterija še preostalo zmogljivost in ali jo je mogoče uporabiti za drug namen, da se odloži njeno odstranjevanje.

4 Odstranjevanje in zbiranje odpadnih baterij

Baterije so označene s spodaj prikazanim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih. To pomeni, da je treba odpadne baterije obravnavati ločeno od drugih tokov odpadkov, vključno z mešanimi  komunalnimi odpadki.

Baterije lahko vsebujejo nevarne snovi, ki lahko škodujejo zdravju ljudi in okolju, če se z baterijami ravna in se jih zavrže skupaj z nerazvrščenimi gospodinjskimi odpadki. Glede na kemijsko sestavo lahko baterije vsebujejo tudi dragocene surovine, kot so litij, kobalt in nikelj, ki jih je mogoče pridobiti z recikliranjem.

Rabljene baterije hranite v suhi posodi, stran od vročine in vlage. Pri litijevih baterijah lahko prelepljenje priključkov s trakom pomaga preprečiti kratke stike in požare.

Husqvarna ima vzpostavljene postopke za zagotavljanje pogodb z nacionalno pooblaščenimi tretjimi osebami, tako imenovanimi organizacijami za izpolnjevanje obveznosti proizvajalcev, v državah, kjer so baterije Husqvarna naprodaj. Končni uporabniki morajo upoštevati lokalna priporočila in odpadne baterije oddati na določenih mestih za ločeno zbiranje. Distributerji/prodajalci, vključno s spletno prodajo in prodajo na daljavo, morajo brezplačno prevzeti odpadne baterije kategorij, ki jih prodajajo, in jih predati ustrezni odgovorni osebi.

Če zagotovite, da se odpadne baterije vrnejo ustrezni organizaciji za izpolnjevanje obveznosti proizvajalcev ali izvajalcu ravnanja z odpadki, se lahko preuči njihova ponovna uporaba, sprememba namena in ponovna izdelava ter pridobijo dragoceni materiali, ki jih vsebujejo. S tem se prispeva h krožnemu gospodarstvu.

Instrucciones de gestión de residuos de baterías

1 Introducción

Este documento tiene por objeto informar a los usuarios finales y distribuidores sobre sus responsabilidades y sobre cómo gestionar los residuos de baterías portátiles e industriales Husqvarna que contienen litio, de conformidad con el artículo 74 del Reglamento (UE) 2023/1542.

2 Información de seguridad

Consulte siempre el manual específico de la batería y el documento Información de seguridad para baterías de iones de litio para conocer las instrucciones de seguridad relativas al almacenamiento y la gestión de residuos de baterías. Estos documentos también proporcionan información específica sobre las baterías que contienen litio.

3 Prevención de residuos

Se recomiendan las siguientes medidas para prolongar la vida útil de la batería y reducir la necesidad de sustituirla prematuramente;

- Evite tanto la sobrecarga como el uso excesivo de la batería manteniendo una rutina de carga eficaz.
- Utilice únicamente cargadores aprobados para la batería; consulte el manual específico de la batería. Los cargadores incompatibles pueden dañar la batería y acortar su vida útil.

Al sustituir una batería antigua por una nueva, considere si la antigua todavía tiene capacidad restante y si puede utilizarse para otro fin para retrasar su eliminación.

4 Eliminación y recogida de residuos de baterías

Las baterías están marcadas con el símbolo de un contenedor de basura con ruedas tachado, que se muestra a continuación. Esto significa que los residuos de baterías deben tratarse por separado de otros flujos de residuos, incluidos los residuos municipales mezclados.



Las baterías pueden contener sustancias peligrosas que pueden perjudicar la salud humana y el medio ambiente si se gestionan y desechan junto con los residuos domésticos sin clasificar. Según su composición química, las baterías también pueden contener materias primas valiosas, como litio, cobalto y níquel, que pueden recuperarse mediante reciclado.

Guarde las baterías usadas en un recipiente seco, alejadas del calor y la humedad. En las baterías de litio, cubrir los terminales con cinta adhesiva puede ayudar a prevenir cortocircuitos e incendios.

Husqvarna dispone de procesos para garantizar contratos con terceros autorizados a nivel nacional, denominados organizaciones de responsabilidad del productor, en los países donde se comercializan las baterías Husqvarna. Los usuarios finales deben seguir las recomendaciones locales y depositar los residuos de baterías en los puntos de recogida separada designados. Los distribuidores/comerciantes, incluidos los de venta en línea o a distancia, deben recoger gratuitamente los residuos de baterías de las categorías que venden y entregarlos a la entidad responsable correspondiente.

Al garantizar que los residuos de baterías se devuelven a la organización de responsabilidad del productor o al gestor de residuos correspondiente, puede considerarse su reutilización, adaptación y remanufacturación, y pueden recuperarse los materiales valiosos que contienen, contribuyendo así a una economía circular.

Anvisning för hantering av förbrukade batterier

1 Inledning

Syftet med detta dokument är att informera slutanvändare och distributörer om deras ansvar och hur förbrukade bärbara batterier och industribatterier från Husqvarna som innehåller litium ska hanteras i enlighet med artikel 74 i förordning (EU) 2023/1542.

2 Säkerhetsinformation

Läs alltid den batterispecifika bruksanvisningen och dokumentet Säkerhetsinformation för litiumjonbatterier för säkerhetsanvisningar om förvaring och hantering av förbrukade batterier. Dessa dokument innehåller även särskild information om batterier som innehåller litium.

3 Förebyggande av avfall

Följande åtgärder rekommenderas för att förlänga batteriets livslängd och minska behovet av förtida utbyte;

- Undvik både överladdning och överdriven användning av batteriet genom att upprätthålla en effektiv laddningsrutin.
- Använd endast laddare som är godkända för batteriet; se den batterispecifika bruksanvisningen. Inkompatibla laddare kan skada batteriet och förkorta dess livslängd.

När ett gammalt batteri ersätts med ett nytt, överväg om det gamla batteriet fortfarande har återstående kapacitet och kan användas för ett annat ändamål för att senarelägga kasseringen.

4 Bortskaffande och insamling av förbrukade batterier

Batterier är märkta med en överkryssad soptunna på hjul, som visas nedan. Detta innebär att förbrukade batterier ska hanteras separat från andra avfallsflöden, inklusive blandat kommunalt avfall.



Batterier kan innehålla farliga ämnen som kan skada människors hälsa och miljön om batterier hanteras och slängs tillsammans med osorterat hushållsavfall. Beroende på batterikemin kan batterier även innehålla värdefulla råvaror, såsom litium, kobolt och nickel, som kan återvinnas genom materialåtervinning.

Förvara använda batterier i en torr behållare, skyddade från värme och fukt. För litiumbatterier kan tejpning av polerna bidra till att förhindra kortslutning och brand.

Husqvarna har processer för att säkerställa avtal med nationellt godkända tredje parter, så kallade producentansvarsorganisationer, i de länder där Husqvarna-batterier erbjuds till försäljning. Slutanvändare ska följa lokala rekommendationer och lämna förbrukade batterier vid anvisade separata insamlingsplatser. Distributörer/återförsäljare, inklusive online- och distansförsäljare, ska kostnadsfritt ta emot förbrukade batterier i de batterikategorier de säljer och överlämna dem till ansvarig part.

Genom att säkerställa att förbrukade batterier lämnas till rätt producentansvarsorganisation eller avfallshanteringsaktör kan batterierna bedömas för återanvändning, ändrad användning och återtillverkning, och de värdefulla materialen i batterierna kan återvinnas, vilket bidrar till en cirkulär ekonomi.

Instruksjon for håndtering av kasserte batterier

1 Innledning

Formålet med dette dokumentet er å informere sluttbrukere og distributører om deres ansvar og om hvordan kasserte bærbare batterier og industribatterier fra Husqvarna som inneholder litium, skal håndteres i samsvar med artikkel 74 i forordning (EU) 2023/1542.

2 Sikkerhetsinformasjon

Se alltid den batterispesifikke bruksanvisningen og dokumentet Sikkerhetsinformasjon for litiumionbatterier for sikkerhetsinstruksjoner om lagring og håndtering av kasserte batterier. Disse dokumentene gir også spesifikk informasjon om batterier som inneholder litium.

3 Avfallsforebygging

Følgende tiltak anbefales for å forlenge batteriets levetid og redusere behovet for tidlig utskifting;

- Unngå både overlading og overdreven bruk av batteriet ved å opprettholde en effektiv laderutine.
- Bruk bare ladere som er godkjent for batteriet; se den batterispesifikke bruksanvisningen. Inkompatible ladere kan skade batteriet og forkorte levetiden.

Når du erstatter et gammelt batteri med et nytt, bør du vurdere om det gamle batteriet fortsatt har gjenværende kapasitet og kan brukes til et annet formål for å utsette kasseringen.

4 Kassering og innsamling av brukte batterier

Batterier er merket med en overkrysset avfallsbeholder på hjul, som vist nedenfor. Dette betyr at kasserte batterier skal behandles separat fra andre avfallsstrømmer, inkludert blandet kommunalt avfall.



Batterier kan inneholde farlige stoffer som kan skade menneskers helse og miljøet dersom batteriene håndteres og kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Avhengig av batterikjemien kan batterier også inneholde verdifulle råmaterialer som litium, kobolt og nikkel, som kan gjenvinnes gjennom materialgjenvinning.

Oppbevar brukte batterier i en tørr beholder, beskyttet mot varme og fuktighet. For litiumbatterier kan tildekking av polene med tape bidra til å forhindre kortslutning og brann.

Husqvarna har prosesser for å sikre avtaler med nasjonalt godkjente tredjeparter, såkalte produsentansvarsorganisasjoner, i landene der Husqvarna-batterier tilbys for salg. Sluttbrukere skal følge lokale anbefalinger og levere kasserte batterier til angitte separate innsamlingssteder. Distributører/forhandlere, inkludert nett- og fjernselgere, skal ta imot kasserte batterier gratis innenfor batterikategoriene de selger, og overlevere dem til den relevante ansvarlige parten.

Ved å sikre at kasserte batterier leveres til riktig produsentansvarsorganisasjon eller avfallsaktør, kan batteriene vurderes for ombruk, bruk til andre formål og refabrikasjon, og de verdifulle materialene i batteriene kan gjenvinnes. Dette bidrar til en sirkulær økonomi.

Leiðbeiningar um meðhöndlun úrgangsrafhlaðna

1 Inngangur

Tilgangur þessa skjals er að veita endanotendum og dreifingaraðilum upplýsingar um ábyrgð þeirra og hvernig meðhöndla skuli úrgang frá færanlegum rafhlöðum og iðnaðarrafhlöðum Husqvarna sem innihalda litíum, í samræmi við 74. gr. reglugerðar (ESB) 2023/1542.

2 Öryggisupplýsingar

Lesið ávallt handbók viðkomandi rafhlöðu og skjalið Öryggisupplýsingar fyrir litíumjónarafhlöður til að fá öryggisleiðbeiningar um geymslu og meðhöndlun úrgangsrafhlaðna. Þessi skjöl veita einnig sértækar upplýsingar um rafhlöður sem innihalda litíum.

3 Forvarnir gegn myndun úrgangs

Mælt er með eftirfarandi aðgerðum til að lengja endingartíma rafhlöðunnar og draga úr þörf á ótímabærum skiptum;

- Forðist bæði ofhleðslu og óhóflega notkun rafhlöðunnar með því að viðhafa skilvirkt hleðsluferli.
- Notið eingöngu hleðslutæki sem eru samþykkt fyrir rafhlöðuna; sjá handbók viðkomandi rafhlöðu. Ósamhæf hleðslutæki geta skemmt rafhlöðuna og stytt endingartíma hennar.

Þegar gömul rafhlaða er skipt út fyrir nýja skal íhuga hvort gamla rafhlaðan hafi enn afkastagetu og hvort hægt sé að nota hana í öðrum tilgangi til að fresta förgun hennar.

4 Förgun og söfnun úrgangsrafhlaðna

Rafhlöður eru merktar hjólum, eins og sýnt er skuli úrgangsrafhlöður á meðal blönduðum



með tákni yfirstrikaðrar sorptunnu á hér að neðan. Það merkir að meðhöndla aðskilið frá öðrum úrgangsstraumum, þar heimilisúrgangi.

Rafhlöður geta innihaldið hættuleg efni sem geta skaðað heilsu manna og umhverfið ef rafhlöður eru meðhöndlaðar og þeim hent með óflokkuðum heimilisúrgangi. Eftir efnasamsetningu geta rafhlöður einnig innihaldið verðmæt hráefni, svo sem litíum, kóbalt og nikkel, sem hægt er að endurheimta með endurvinnslu.

Geymið notaðar rafhlöður í þurru íláti fjarri hita og raka. Fyrir litíumrafhlöður getur það að hylja skautin með límbandi hjálpað til við að koma í veg fyrir skammhlaup og eldsvoða.

Husqvarna hefur innleitt ferla til að tryggja samninga við þriðju aðila með landsbundna heimild, svokölluð samtök um framleiðendaábyrgð, í þeim löndum þar sem Husqvarna-rafhlöður eru boðnar til sölu. Endanotendur skulu fylgja staðbundnum ráðleggingum og skila úrgangsrafhlöðum á tilgreinda staði fyrir sérsöfnun. Dreifingaraðilar/söluaðilar, þar á meðal í net- og fjarsölu, skulu taka við úrgangsrafhlöðum án endurgjalds í þeim rafhlöðuflokkum sem þeir selja og afhenda þær viðeigandi ábyrgðaraðila.

Með því að tryggja að úrgangsrafhlöðum sé skilað til viðeigandi samtaka um framleiðendaábyrgð eða úrgangsmeðhöndlunaraðila má meta hvort þær henti til endurnotkunar, breyttrar notkunar og endurframleiðslu og endurheimta verðmæt efni í rafhlöðunum. Þannig er stuðlað að hringrásarhagkerfi.